

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.

MONDAY, SEPTEMBER 29, 1766.

LUNDI, le 29 de SEPTEMBRE, 1766.

Extract from the Journal of the Proceedings of the Honorable the GENERAL ASSEMBLY of the Islands of Grenada and the Grenadines.

Thursday, the 17th of April, 1766.

A MESSAGE from His EXCELLENCY ROBERT MELVILL, Esq; in Council, to the Gentlemen of the Assembly.

“**H**IS Excellency herewith lays before your House, a Copy of His Majesty's Instructions to him, relating to the framing and passing all such Laws as are to be passed by His Excellency, with the Advice and Consent of the Council and Assembly: And also, relating to the Powers and Privileges of the Assembly.”

By Command,  
ARTHUR L. PIGGOTT, D. C. C.

The said Copy of the Instructions to His Excellency, being read, is as follows:

“**XI.** IT IS OUR WILL AND PLEASURE, That when an Assembly or Assemblies shall have been summoned and meet, in such Manner as you in your Discretion shall think most proper, or shall be hereafter directed and appointed, the following Regulations be observed, in the framing and passing such Laws, Statutes and Ordinances, as are to be passed by you, with the Advice and Consent of our said Council and Assembly, viz.

“ That the Style of Enacting the said Laws, Statutes and Ordinances, be, by the Governor, Council, and Assembly, and no other.

“ That each different Matter be provided for by a different Law, without including in one and the same Act, such Things as have no proper Relation to each other.

“ That no Clause be inserted in any Act or Ordinances, which shall be foreign to what the Title of it imports, and that no perpetual Clause be Part of any Temporal Law.

“ That no Law or Ordinance, whatever, be suspended, altered, continued, revived, or repealed, by general Words; but that the Title and Date of such Law or Ordinance, be particularly mentioned, in the Enacting Part.

“ That no Law or Ordinance respecting private Property, be passed without a Clause suspending its Execution, until Our Royal Will and Pleasure is known, nor without a Saving of the Right of Us, our Heirs and Successors, and of all Bodies Politic and Corporate, and of all other Persons, except such as are mentioned in the said Law or Ordinance; and those claiming by, from, and under them, and before such Law or Ordinance is passed, Proof must be made before you in Council, and entered in the Council Books, that public Notifications were made of the Party's Intentions, to apply for such Act, in the several Parish Churches where the Lands in Question lie, for three Sundays, at least, successively, before any such Law or Ordinance shall be proposed; and you are to transmit and annex to the said Law or Ordinance, a Certificate under your Hand, that the same passed through all the Forms above-mentioned.

“ That in all Laws or Ordinances for levying Money, or imposing Fines, Forfeitures or Penalties, express Mention be made, that the same is granted, or reserved to Us, our Heirs and Successors, for the Public Uses of the said Islands, and the Support of the Government thereof, as by the said Law or Ordinance shall be directed; and that a Clause be inserted, declaring, that the Money arising by the Operation of the said Law or Ordinance, shall be accounted for, unto Us in this Kingdom, and to our Commissioners of our Treasury, or our High Treasurer for the Time being, and audited by our Auditor-General of our Plantations, or his Deputy.

“ That all such Laws, Statutes and Ordinances, be transmitted by you, within three Months after their passing, or sooner, if Opportunity offers, to our Commissioners for Trade and Plantations. That they be fairly abstracted in the Margents, and accompanied with very full and particular Observations upon each of them, that is to say, whether the same is introductory of a new Law, declaratory of a former Law, or does repeal a Law then before in being: And you are also to transmit in the fullest Manner, the Reasons and Occasion for enacting such Laws or Ordinances, together with fair Copies of the Journals of the Proceedings of the Council and Assembly, which you are to require from the Clerks of the said Council and Assembly.

“ **XII.** And to the End that nothing may be passed or done to the Prejudice of the true Interest of this our Kingdom; the just Rights of Us, our Heirs and Successors, or the Property of our Subjects. It is Our express Will and Pleasure, that no Law whatever, which shall in any wise tend to affect the Commerce or Shipping of this Kingdom, or which shall in any wise relate to the Rights and Prerogatives of Our Crown, or the Property of Our Subjects, or what shall be of an unusual or extraordinary Nature, be finally ratified or assented to by you, until you shall have first transmitted a Draught of such Law; and shall have received our Directions thereupon, unless you take Care, that a Clause be inserted, suspending and deferring the Execution thereof, until our Pleasure is known concerning the same.

“ **XIII.** And whereas Laws have formerly been enacted in several of our Plantations in America, for so short a Time, that Our Royal Assent or Refusal thereof, could not be had before the Time for which such Law was enacted did expire. You shall not give your Assent to any Law that shall be enacted for a less Time than two Years, except in Cases of imminent Necessity, or immediate Temporary Expediency, and you shall not re-enact any Law to which our Assent shall have been once refused, without express Leave for that Purpose, first obtained from Us, upon a full Representation, by you, to be made to Our Commissioners for Trade and Plantations, in Order to be laid before Us, of the Reasons and Necessity for passing such Law; not give your Assent to any Law for repealing any other Law which

[For the Remainder see the last Page.]

Extrait du Journal des Procédés de l'Honorable ASSEMBLEE GENERALE des Isles de la Grenade et des Grenadines.

JEUDI, le 17 d'AVRIL, 1766.

Message de Son EXCELLENCE ROBERT MELVILL, Ecuyer, Gouverneur de la Grenade en Conseil, aux Messieurs de l'Assemblée.

“**S**ON Excellence remet à votre Chambre, copie des instructions qu'il a reçu de la part de sa Majesté, touchant la formation et la passation des toutes Loix qui doivent être passées par Son Excellence, avec l'avis et consentement du Conseil et de l'Assemblée, et touchant le pouvoir et les privilèges de l'Assemblée.

Par Ordre,  
ARTHUR L. PIGGOTT,  
D. Gréffier du Conseil.

La dite Copie des instructions reçues par Son Excellence, ayant été lûe, est en termes suivans :

“ **XI.** ARTICLE. Nous voulons et notre bon plaisir est, Que lorsqu'une ou plusieurs Chambres de Représentans du peuple auront été formées et assemblées, en telle manière que votre discretion dictera, et que vous jugerez être la plus convenable, ou en telle manière qui pourra et après être ordonnée et prescrite, on observera les règles suivantes, en formant et en passant toutes Loix, tous Statuts, et toutes Ordonnances, qui doivent être passés par vous, avec l'avis et Consentement de notre dit Conseil, et de la Chambre de Représentans.

“ Que le Style en passant les dites Loix, Statuts, et Ordonnances, soit, Par le Gouverneur, Conseil et Assemblée, et non autrement.

“ Qu'on pourvoie à chaque matière différente, par une Loi différente, sans faire entrer dans un même Acte, différentes choses qui n'ont aucun rapport ensemble.

“ Qu'on n'insere dans quelque Acte ou Ordonnance que ce soit, aucune clause qui ne soit rapportable au titre qui y sera préfixé, et qu'aucune clause perpétuelle ne soit insérée comme faisant partie d'une Loi temporelle.

“ Qu'aucune Loi ou Ordonnance quelconque ne soit suspendue, changée, continuée, renouvelée ou révoquée en termes généraux; mais que le titre et la date de toute pareille Loi ou Ordonnance soient particulièrement mentionnés dans la partie de l'Acte qui ordonnera pareille suspension, changement, continuation, renouvellement ou revocation.

“ Qu'aucune Loi ou Ordonnance concernant le bien de quelque particulier que ce soit, ne soit passée sans une clause pour en suspendre l'exécution, jusques à ce que nous ayons fait savoir notre bon plaisir et notre volonté royale au sujet de pareille Loi ou Ordonnance, ni sans faire une réserve de nos droits et de ceux de nos héritiers et successeurs, ainsi que de ceux de tous corps politiques ou communautés, et de toutes personnes en général, exceptées celles qui seront mentionnées en pareille Loi ou Ordonnance, et celles qui pourront former des prétensions de leur part, ou émanées de ces personnes; et avant que de passer toute pareille Loi ou Ordonnance il faut qu'on prouve devant vous au Conseil, que le public aura été averti des intentions de s'adresser à la Législature pour obtenir pareil Acte, par avertissemens faits aux Eglises respectives des différentes paroisses où les terres en question pourront être situées, et cela trois Dimanches successivement au moins, avant que pareille Loi ou Ordonnance puisse être proposée; et vous transmettez annexée à pareille Loi ou Ordonnance, un certificat signé de votre main, portant qu'elle aura passé par toutes les formes mentionnées ci-dessus.

“ Que dans toutes les Loix et Ordonnances qui se feront, pour faire lever de l'Argent, ou pour imposer quelques amendes, confiscations ou peines pécuniaires, qu'il y soit expressément fait mention que pareils deniers sont accordés ou réservés à nous et à nos héritiers et successeurs, pour les usages publics des dites isles, et pour le soutien du gouvernement d'icelles, en manière prescrite par pareille Loi ou Ordonnance; et qu'il y soit insérée une clause qui déclarera, qu'il nous sera rendu compte en ce royaume, et au commissionaires de notre Trésorerie, ou au grand Trésorier pour le tems, des deniers qui proviendront de l'opération de pareille Loi ou Ordonnance, et que les comptes touchant les dits deniers seront examinés par notre Auditeur Général de nos Plantations (ou établissemens) ou par son député.

“ Que toutes pareilles Loix, Statuts et Ordonnances soient par vous transmises aux Commissionaires du commerce et des Plantations (ou établissemens) dans trois mois après la passation d'iceux ou d'icelles, ou plutôt si l'occasion se présente. Que des extraits se fassent au net dans les marges de pareilles Loix, Statuts et Ordonnances, et qu'ils soient accompagnés d'observations amples et distinctes sur chaque Acte en particulier; c'est-à-dire, s'il sert à introduire une nouvelle Loi, à déclarer une ancienne, ou à révoquer quelque Loi qui aura subsisté antérieurement; Et vous transmettez aussi de la manière la plus circonstanciée, les raisons ou occasions qui auront donné lieu à pareilles Loix ou Ordonnances, avec des copies au net des journaux des procédés du Conseil et de l'Assemblée, lesquelles copies vous exigerez des gréffiers du dit Conseil et de la dite Assemblée.

“ **XII.** ART. Et à fin que rien ne soit fait ou passé au préjudice du vrai intérêt de notre royaume de la Grande-Bretagne; de nos justes droits, ou de ceux de nos héritiers ou successeurs, ou qui puisse léser nos sujets dans leurs biens particuliers: Nous voulons expressément, et notre bon plaisir est, qu'aucune Loi qui tendra en quelque façon que ce soit à operer sur le commerce ou sur la navigation de ce royaume, ou qui aura rapport en quelque façon que ce soit aux droits et prerogatives de notre Couronne, ou qui concernera les biens particuliers de nos sujets, ou qui sera d'une nature peu commune ou extraordinaire, ne soit finalement ratifiée ou approuvée par vous, jusques à ce que vous ayez transmis copie de pareille Loi, et que vous ayez

Letters Patent to pass the Great Seal, appointing the Honorable WILLIAM HEY, Esq; Chief Justice for this Province, in the Room of WILLIAM GREGORY, Esq; And FRANCIS MASERES, Esq; His Majesty's Attorney-General, in the Room of GEORGE SUEKLING, Esq;

On Tuesday last, about Noon, arriv'd here the Honorable GUY CARLETON, Esq; Lieutenant-Governor and Commander in Chief of this Province, and Brigadier-General of His Majesty's Forces. — He was met at Cape-Rouge by His Majesty's Council, the Civil Officers of Government, the Officers of the Regiments quartered here, and many Citizens, who escorted him to Town: On his Arrival within the Gates, he was saluted by the Cannon of the Garrison.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, Inward Entries.

Ship Mercury, Thomas Fortune, from Newcastle and Lisbon, Schooner Liberty, Joshua Grimshaw, from Charlestown, South-Carolina, Sloop Repulse, Jon. Parsons, from Piscataway, Schooner Rainbow, David Wier, and Sloop Fanny & Jenny, Hector M'Heill, from Boston.

To the Honorable GUY CARLETON, Esq; Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General of His Majesty's Forces, &c. &c.

The ADDRESS of His Majesty's Council.

HIS Majesty's Council of the Province of Quebec, take the earliest Opportunity to congratulate you, on your Arrival here, and to express their Satisfaction for the Choice which His Majesty has made of a Lieutenant-Governor.

The Military Command, united to the Civil, in your Person, the late Regulation of Juries, &c. will, We hope, be productive of the best Consequence to His Majesty's Service and Subjects in this Part of the World.

Inclination, as well as Duty, will render this Council always desirous to promote every Thing that can conduce to the Good of the King's Service, the Prosperity of the Province, and the Satisfaction of him who commands the same.

Council-Chamber, Quebec, 24th September, 1766.

The LIEUTENANT-GOVERNOR'S ANSWER.

Gentlemen of the Council,

I Return you Thanks for your kind and dutiful Address, and for the Respect shewn to His Majesty's Commission: I doubt not but I shall always find your hearty Concurrence in every Thing I shall propose for the Good of His Service.

My present Demand is, That all may join to preserve good Humour, and a perfect Harmony, first among His Majesty's natural born Subjects, also between His Subjects by Birth and His Subjects by Acquisition; so that no Distinction may be noted, but the great Difference between Good Men and Bad: As the Good and Happiness of His People is the first Object with the King our Sovereign, we must all know, nothing will be more acceptable to him; We must all feel, nothing can be more agreeable to the Great Laws of Humanity.

Quebec, 24th September, 1766.

GUY CARLETON.

The HUMBLE ADDRESS of the Merchants and other Inhabitants of the City and District of Quebec.

To His EXCELLENCY GUY CARLETON, Esq; Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, and Brigadier-General of all His Majesty's Forces in the said Province.

May it please your EXCELLENCY,

WE, His Majesty's most loyal and dutiful Subjects, the Inhabitants of the City and District of Quebec, beg leave to congratulate Your Excellency on your Arrival in this City, to take upon you the Chief Command of this Province in all its Branches, the Military as well as the Civil.

It is with the most unfeigned Gratitude that we acknowledge this gracious Instance of His Majesty's paternal Care and Attention to our Welfare and Satisfaction, in appointing to preside over us, a Gentleman of your Excellency's unblemish'd and amiable Character; from whose well known Moderation and Love of Justice, we are encouraged to expect all the Blessings and salutary Consequences that must naturally follow from an upright, an impartial, and a vigilant Administration.

We have ever entertained the most hearty and untainted Loyalty to our Excellent SOVEREIGN, and the most profound and submissive Reverence to the Legislative Authority of the British Parliament, of which we lately gave a public and signal Proof, by an immediate and universal Obedience to the Stamp-Act. In these Sentiments we still continue, and shall seize with Pleasure every proper Opportunity, of convincing Your Excellency of the Sincerity of them, by a ready and cheerful Obedience to Your Excellency's Authority and Government.

We promise ourselves, amongst other Advantages that will accrue to us from Your Excellency's Administration, that the unhappy Differences that of late have subsisted among us will subside: We are fully resolv'd that our utmost Endeavours shall not be wanting to promote to desirable an Event.

Elezar Levy, W. Kluck, John Woolsey, John-Lymburner, Jacob Rowe, Perrault, James Johnston, Geo. Gregory, Frederic Engelke, Parant, Wm. Abbott, Lanier, Alex. McKenzie, Amiot, John Franks, Jno. Watmough, Henry Boone, E. Befannié Beaubien, F. Baby, Geo. Allsopp, Le Cte. Dupre, Pelissier, Js. Peckham, Thomas Walker, Gilbt. Barkly, Perras, F. Dambourge, A. R. Bondfield, Jams. Flanagan, Jams. Price, Voyer, Ph: Payn, John Majer, F. J. Cugnet, John Malcom, H. Mounier, John Stafford, D. Fargues, L. Fremont, Jne. Phelipot, Hy. Morin, John Welles, J. Bt. Le Brun de Du Pleffie, J. B. Bouchete, Dufau, Abrahm. Ogier, Louis Lisot, Delesenne, Sanguinet, Jas. Hanna, Sam: Nelson, Thomas Lee, Francis Maseres, Feval de Belcombe, Panet, Thos. Locke, Gerald: Fitz Gerald, Elias Salomon, J. Brooke, Robt. Woolsey, Geo: Meafam, Jno. Purfs, Hervieux, fils; Fortier, Levesque & Fleurimont, David Chabrand De Lisle, J. Werden.

Quebec, 26th September, 1766.

The LIEUTENANT-GOVERNOR'S ANSWER.

GENTLEMEN,

I Return you my hearty Thanks for this very kind and very dutiful Address; it is full of those Sentiments which belong to dutiful Subjects, and full of those Sentiments which belong to honest Men: It is therefore with particular Pleasure I inform you, that one of the Principal Secretaries of State, hath signified to me, by the King's express Command, His Majesty's highest Approbation of the Dutiful, Loyal and Decent Conduct observed in this Government, during the late unjustifiable Transactions in other Parts of America.

I am persuad'd your good Sense will make you persevere in this Dutiful Respect to the King our Sovereign, in Love and Attachment to our Mother Country, and in promoting a cordial Harmony among all His Majesty's Subjects in this Province: Such Conduct will gain much Honour to yourselves, and will enable me to follow my own Inclination, in attending always to whatever you propose, and of calling-upon you on many Occasions for your Opinion and Advice before a final-Resolution is taken.

Quebec, 26th September, 1766.

GUY CARLETON.

To His EXCELLENCY GUY CARLETON, Esq; Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, Brigadier-General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in said Province.

The ADDRESS of the Merchants and Traders of the City of Quebec.

May it please Your EXCELLENCY,

WE His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Merchants and Traders residing in Quebec, think ourselves happy in having an Opportunity of congratulating Your Excellency on your safe Arrival among us.

This fresh Instance of His Majesty's paternal Care for the Welfare of this His Infant Colony, in placing in the Seat of Government a Gentleman of Your Excellency's Character, demands the most sincere Thanks from each grateful Heart; and leads us to hope for every Blessing that must spring from the Deliberations of a wise and upright Ruler.

It grieves us that we have to inform Your Excellency, that from many unfortunate Casualties, our Trade (that allowed Support, as well as principal Object, of every well founded Government) is of late become languid and declining; but we have now Reason to hope that under Your Excellency's wise Administration, every Measure will be taken that may tend towards removing the Clogs of Commerce, and the restoring a free and

regu nos ordres à ce sujet, à moins d'avoir soin, qu'une clause y soit inserée, pour en suspendre et differer l'exécution jusques à ce que nous ayons fait sçavoir notre bon plaisir à ce sujet.

XIII. ART. Et vû que des Loix ont ci-devant été faites dans plusieurs de nos Plantations (ou établissemens) à l'Amérique, pour un tems si court, qu'on ne pouvoit obtenir notre approbation royale, ou notre refus à icelles, avant l'expiration du tems pour lequel ces Loix ont été établies. Vous ne donnerez votre consentement à aucune Loi dont la duree sera limitée à moins de deux ans, exceptés dans les cas de nécessité imminente, ou d'expédience immédiate et temporelle; et vous ne retablirez aucune Loi à laquelle notre approbation aura une fois été refusée, sans avoir préalablement eu une permission expresse à ce sujet, en conséquence d'une ample représentation des raisons et de la nécessité d'établir pareille Loi, que vous ferez à nos Commissions des Plantations, pour par eux nous être présentée: Vous ne donnerez pas non plus votre consentement à aucune Loi pour revoquer quelque autre Loi qui aura été passée dans votre gouvernement, et qui aura regu notre approbation royale, à moins qu'il n'y aye une clause inserée pour en suspendre l'exécution, jusques à ce qu'on vous ait fait sçavoir notre bon plaisir à ce sujet.

XIV. ART. Et nous exigeons particulièrement de vous, que vous ayez soin de faire tenir des livres de comptes reguliers, écrits au net, de toutes les

[Pour la Suite voyez la dernière Page.]

QUEBEC, le 29 Septembre.

Des Lettres Patentes doivent passer sous le Grand Sceau, pour constituer l'Honorable GUILLAUME HEY, Ecuier, Juge en Chef pour cette Province, à la Place de Guillaume Gregory, Ecuier; et François Maseres, Ecuier, Procureur General du Roi, à la place de George Suckling, Ecuier.

L'Honorable GUY CARLETON, Ecuier, Lieutenant-Gouverneur, et Commandant en Chef de cette Province, et Brigadier-General des Armées du Roi, arriva ici Mardi dernier vers midi. Il a été rencontré au Cap Rouge, par le Conseil de sa Majesté, les Officiers des régimens en garnison ici, les Officiers Civils de ce Gouvernement, et par un nombre de Citoyens, qui l'ont escorté jusques en ville; en arrivant en dedans des portes, il a été salué par le Canon de la Garnison.

A l'Honorable GUY CARLETON, Ecuier, Lieutenant-Gouverneur et Commandant en Chef de la Province de Quebec, Brigadier-General des Armées du Roi, &c. &c.

L'ADRESSE du CONSEIL de sa MAJESTÉ.

LE Conseil de sa Majesté pour la Province de Quebec, saisissent cette première occasion de vous féliciter sur votre arrivée ici, et pour témoigner la satisfaction que leur donne le choix que sa Majesté a fait de vous pour Lieutenant-Gouverneur de cette Province.

Nous espérons, que le Commandement Militaire, uni au Civil, en votre personne, les réglemens établis depuis peu touchant les corps de Jurés, &c. seront des sources qui produiront des conséquences des plus heureuses, tant pour le service de sa Majesté, que pour ses sujets dans cette partie du monde.

Ce Conseil sera toujours également porté d'inclination, comme il est obligé par devoir, à co-opérer à tout ce qui peut conduire à avancer le service du Roi, la Prospérité de la Province, et la Satisfaction de celui qui la commande.

A la Chambre du Conseil, à Quebec, le 24 Septembre, 1766.

La REPOSE du LIEUTENANT-GOUVERNEUR.

Messieurs du CONSEIL,

JE vous remercie de votre Adresse obligeante et respectueuse, et de la révérence que vous témoignez pour la commission du Roi; je ne doute pas que je ne vous trouve toujours prêts à co-opérer avec alacrité à tout ce que je proposerai pour le bien de son service.

Ce que je demandé à présent est, que tous s'unissent, pour conserver une bonne disposition d'esprit et une harmonie parfaite; premièrement, parmi les sujets naturels nés sous l'obéissance de sa Majesté, aussi bien qu'entre ses sujets par naissance et ses sujets par acquisition, de façon qu'il ne paroisse aucune distinction, excepté la grande différence qui doit se faire entre les bons et les mauvais: Comme le bien-être et la félicité de son peuple sont le premier objet de l'attention du Roi notre Souverain, nous devons tous sçavoir que rien ne peut lui complaire davantage; et nous devons tous sentir que rien ne peut être plus conforme aux grandes loix de l'humanité.

A Quebec, le 24 Septembre, 1766.

GUY CARLETON.

COMPLIMENT des Négocians et Habitans de la Ville et Département de Quebec, Adressé à Son Excellence GUY CARLETON, Ecuier, Lieutenant-Gouverneur et Commandant en Chef la Province de Quebec; et Brigadier-General des Armées de sa Majesté dans la dite Province.

VOTRE EXCELLENCE,

NOUS, les sujets très soumis et très fideles de sa Majesté, avons l'honneur de vous présenter nos félicitations sur l'heureux événement qui vous place à la tête de cette Province, dans le Gouvernement civil et militaire.

C'est avec la plus sincère gratitude que nous recevons cette marque de la bienveillance dont sa Majesté nous honore, et de l'intérêt tendre et paternel qu'elle prend à notre bonheur. Le choix qu'elle a fait de votre Grandeur se justifie par les qualités dont vous êtes orné, et qui vous ont déjà acquis nos suffrages et nos respects. La douceur et la modération qui vous sont si naturelles, jointes à l'amour de la justice dont vous êtes animé, nous inspirent la plus douce confiance, et nous promettent de votre part, une administration aussi exacte et vigilante qu'impartiale.

Nous avons toujours conservé la fidélité la plus inviolable pour notre Gracieux Souverain. La soumission la plus parfaite à l'autorité législative du Parlement d'Angleterre, et nous en avons donné un témoignage bien authentique et bien signalé, dans l'obéissance prompte et universelle à l'Acte du Papier timbré. Nous sommes toujours dans les mêmes sentimens, et nous saisirons avec empressement toutes les occasions favorables, de convaincre votre Grandeur, de notre sincérité et de notre soumission volontaire, à tous les ordres qui émaneront de l'autorité et gouvernement de votre Excellence.

Parmi les précieux avantages que nous espérons recueillir de l'administration de votre Grandeur, nous nous promettons celui de voir éteintes les malheureuses divisions qui s'étoient élevées au milieu de nous, et renaitre à l'ombre de votre autorité La Concorde que nous désirons si vivement, à l'affermissement de laquelle nous sommes dans le dessein sincère de contribuer de tout notre pouvoir.

A Quebec, le 26 Septembre, 1766.

\* \* \* Les personnes qui ont signé, sont les mêmes dont les noms sont affichés à la copie Angloise, dans la Colonne opposite.

La REPOSE du LIEUTENANT-GOUVERNEUR.

Messieurs,

JE vous remercie de l'Adresse très Obligeante et très Respectueuse que vous venez de me remettre, elle respire les Sentimens qui conviennent à de fideles Sujets et à de bons Citoyens: Aussi c'est avec un veritable plaisir, qu'en vertu d'un Commandement exprès de sa Majesté, par un de ses Principaux Secrétaires d'Etat, je vous communique aujourd'hui Son Approbation Royale de la Conduite décente, fidele, et respectueuse qu'on a tenu dans cette Province, pendant ces derniers Tumultes dans les autres parties de l'Amérique.

Je suis persuadé que votre bon Sens vous engagera à persister dans ce même profond Respect pour le Roi notre Souverain, dans un Attachement inviolable pour le Gouvernement Britannique, et à encourager l'Affection la plus cordiale entre tous les Sujets de sa Majesté dans cette Province — une telle Conduite vous procurera l'Estime universelle, et me fournira les moyens de donner un libre cours à mes inclinations naturelles, à prêter une oreille favorable à tous vos propositions, et à avoir Recours à vos Avis et à vos Conseils en bien des Occasions, avant que d'en venir à une Résolution finale et décisive.

A Quebec, le 26 Septembre, 1766.

GUY CARLETON.

open Passage to the several Branches of profitable Traffick and advantageous Fisheries, with which this Colony naturally abounds. Among these, and many other Advantages, that must accrue from a good and wise Administration, we are pleas'd with the Prospect of becoming a prosperous and flourishing People; and shall ever use our united Endeavours to make your Administration happy and agreeable. We are, with due Respect,

Your EXCELLENCY'S most obedient, and most humble Servants,

Joseph Gridley, John M'Cord, John Aitkin, Jno. Paterson, Francis Grant, Laucha Smith, Abraham Ogier, Simon Fraser, Murdoch Stuart, Robt. M'Fie, Gilbert M'Randle, Wm. Govett, Stephen Moore, John Danfer, James Jeffry, Jas. Sinclair, Jno. Melvin, Peter Fancuil, Qn. Donohue, Ra. Gray, Joseph King, Junr. Peter Travers, Saml. Morin, Jonas Clarke Minot, John Dalglissh, Alexr. Shaw, Pitre Luking, Hector Ross, A. Dumas, Heny. Taylor, Thos. Aylwin, A. Pirard, Cureux, Ginié, Berthelote, J. F. Meignot, J. Marchand, L. Duniere, J. Delille, Nd. Berthelot, Marcoux, Rousseau, Jean Baptiste Dufour, Liard, fils; C. Morin, Guichau. Quebec, 27th September, 1766.

**THE LIEUTENANT-GOVERNOR'S ANSWER.**

GENTLEMEN,

I Return you Thanks for your favourable Opinion of me; I shall use my Endeavours to become Master of the Trade and Concerns of this Province as soon as possible; good Humour and Harmony among all His Majesty's Subjects here, will enable me to consult them on many Occasions; a dutiful Respect to Government will entitle them to his Royal Favour and Protection.

Quebec, 27th September, 1766.

GUY CARLETON.

QUEBEC, ff. By the Honorable GUY CARLETON, Esq; Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General of His Majesty's Forces, &c. &c.

**A PROCLAMATION.**

WHEREAS His Majesty has been most graciously pleas'd, by His Commission under his Royal Sign Manual, dated at Saint James's, the 7th Day of April, 1766, To Constitute and Appoint Me Lieutenant-Governor and Commander in Chief in and over His Province of QUEBEC, and Territories thereunto belonging: And forasmuch as it is necessary for the Peace and good Government of the said Province, that all Officers within the same should continue in their several Offices and Employments; I have therefore thought fit, by and with the Advice and Consent of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby Ordering and Directing, That the said Officers do continue in their several Employments, until further Orders, of which all Persons concerned are required to take Notice.

GIVE N. under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of QUEBEC, this 24th Day of September, in the Sixth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our LORD One Thousand Seven Hundred and Sixty-six.

GUY CARLETON.

By the Lieutenant-Governor's Command, J. GOLDFRAP, D. Secry.

**GOD SAVE THE KING.**

**ADVERTISEMENTS.**

**DISTRICT of MONTREAL.** BY Virtue of a Writ of Execution issuing out of the Supreme Court of Judicature of this Province to me directed, will be exposed to Sale, at Publick Vendue, at my Office, on Wednesday the eighth Day of October next, a Tract of Land, situate at the End of the Seigniorie of Sault St. Louis and Chateaugay, and which is inclosed by the Seigniorie of Villechauve and Laprairie de la Magdelaine, of one League and an Half in Depth, commonly called the Seigniorie of Salle, with the usual Privileges; being late the Property of René Cartier, of Laprairie; seized and taken in Execution at the Suit of Gabriel Christie, Esq; and to be Sold by EDWD. WM. GRAY, Dep. Provost-Marshal of the District of Montreal.

Montreal, 22d September, 1766. Any Person or Persons, having any prior Claim on the said Seigniorie, by Mortgage or otherwise, are desired to shew the same to the said Provost-Marshal, before the Day of Sale.



**SUCH** as want to ship Goods, or go Passengers, in a remarkable fast sailing Vessel, have now a good Opportunity. The BRIG MARY & SUSANNAH, noted for making quick Passages, will sail for London in October: For Freight or Passage, apply to Capt. Painter, on board said Brig, or to John Aitkin, in the Lower-Town, Quebec. Quebec, 27th September, 1766.

CEUX qui souhaitent charger des effets ou passer dans un bâtiment remarquablement connu pour son voilier, ont à présent une occasion favorable, comme le Brigantin la MARIE et SUSANNE, noté pour des trajets expéditifs, mettra à la voile en Octobre pour Londres. — Pour fret ou passage, l'on pourra s'adresser au Capitaine Painter, à bord du dit Brigantin, ou à Jean Aitkin à la Basse-ville de Québec.



**For LONDON,** THE Good Ship PROVIDENCE, George Finch Commander, Burthen 200 Tons, will sail in all October: Any Merchants inclined to ship Goods, or go Passengers, may apply to Mr. John Lymburner, Merchant, in the Lower-Town, or to said Commander. Quebec, 27th September, 1766.

**Pour LONDRES,**

Le bon Navire la PROVIDENCE, commandé par George Finch, de 200 tonneaux de port, partira dans tout le mois d'Octobre: Toutes personnes qui souhaitent d'y charger des effets à fret, ou de passer dedans, pourront s'adresser à Jean Lymburner, Négociant à la Basse-ville de Québec, ou au dit Capitaine.

**JOHN LYMBURNER,**

INTENDS leaving this Province, for England, in about a Month from this Date: He desires all those to whom he is indebted, to bring in their Accounts, that they may be speedily settled. He likewise expects, that all Persons, who are indebted to him, will in like Manner settle with him, and pay off such Parts of their Accounts as are due, that the Trouble and Expence of procuring Payment by Law may be avoided. Quebec, 27th September, 1766.

**JEAN LYMBURNER,**

SE propose de partir de cette Province, pour passer en Angleterre, dans un mois ou environ de la date de cet Avertissement; il prie toutes personnes auxquelles il doit, de lui envoyer leurs comptes, à fin de les ajuster sans délai: Il s'attend aussi que toutes personnes qui lui doivent ajusteront leurs comptes avec lui, et qu'elles payeront telles parties de leurs dits comptes qui sont échûes, à fin d'éviter par là les peines et frais d'en procurer le paiement par les voyes de contrainte par justice. A Québec, le 27 Septembre, 1766.

**TO BE SOLD,**

THE Fief of La Marangoniere, in the Parish of St. Henry, Six Miles from Quebec, 810 Acres of Land, of which about 25 are cleared, the rest most all good Fire Wood, a large House, built this Summer, upon it. Inquire for further Particulars, at St. Henry, to the Owner A. P. St. André, Esq; or at Quebec, to Mr. Samuel Nelson, Attorney at Law. Said A. P. St. André, intends leaving this Place in a Month hence.

To be Sold, by JOHN M'CORD, near the Palace,



THE Good Schooner MARTHA, Burthen about Sixty Tons, her Anchors, Cables, Sails and Rigging, quite new: An Inventory of her Materials may be seen at the House of said M'Cord, near which the Schooner lies. Quebec, 27th September, 1766.

A Son Excellence GUY CARLETON, Ecuier, Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec, Brigadier-Général et Commandant en Chef des Forces de sa Majesté dans la dite Province.

L'ADRESSE des Marchands et Négocians de la Ville de Québec.

Qu'il plaise à votre EXCELLENCE,

NOUS les fidèles Sujets de sa Majesté, les Marchands et Négocians résidens à Québec, nous nous estimons heureux d'avoir une occasion de féliciter votre Excellence sur son-heureuse arrivée parmi nous.

Cette nouvelle marque du soin paternel de sa Majesté pour le bien-être de cette Colonie naissante, en plaçant à la tête du Gouvernement une personne d'un Caractère, d'un mérite éminent ainsi qu'est votre Excellence exigent de chaque Coeurs reconnoissant des Actions de Grace sincère et nous font espérer tout le bonheur et le bien qui doit résulter des Deliberations d'un Gouverneur Sage, Juste, et Equitable.

C'est avec Paine que nous Exposons à votre Excellence que le Commerce (qui est le Soutien, la Baze, et le fondement de chaque Royaume Libre et L'objet principal de tout gouvernement Sage et Eclairé). est tombé par divers accidents inevitable et divers evenement malheureux, dans un Etat languissant. A present nous espérons avec raison que sous le Gouvernement et la Sage Administration de votre Excellence tous les Genres de Commerce et de Peche dont cette Colonie abonde seront Libres, et à la faveur de tout ces avantages qui sont les suites d'une bonne et Sage administration, d'avance, nous nous réjouissons de la Certitude ou nous sommes de Devenir un Peuple heureux et florissant, et d'un contentement unanime nous nous efforcrons de rendre votre administration heureux et Agreeable.

Nous sommes avec le plus profond respect de Votre Excellence

Les tres humbles et tres Obeissant Serviteurs

A Québec, le 27 Septembre, 1766.

Les personnes qui ont signé, sont les mêmes dont les noms sont affixés à la copie Angloise dans la colonne opposite.

La REPONSE du LIEUTENANT-GOUVERNEUR.

Messieurs, JE vous Remercie de la bonne Opinion que vous entretenez à mon Sujet; aussi tôt qu'il sera possible, je tacherai de me mettre au fait du Commerce et des Intérêts de cette Province; l'Union et un parfait Concert parmi tous les Sujets du Roi dans ce Pais, me mettront à même de les consulter en plusieurs Occasions, un Attachement Respectueux au Gouvernement leur attirera les Faveurs et la Protection de sa Majesté. A Québec, ce 27 Septembre, 1766.

GUY CARLETON.

QUEBEC, à Sçavoir.

Par l'Honorable GUY CARLETON, Ecuier, Lieutenant-Gouverneur et Commandant en Chef de la Province de QUEBEC, Brigadier-Général des Troupes de sa Majesté, &c. &c.

**PROCLAMATION.**

COMME il a plu très gracieusement à sa Majesté, par sa Commission sous son Seing Royal, datée à St. James le septième jour d'Avril, 1766, de me nommer et constituer Lieutenant-Gouverneur et Commandant en Chef de la Province de Québec, et des territoires qui en dependent: Et d'autant qu'il seroit nécessaire, pour la paix et le bon gouvernement de la dite province, que tous les Officiers résidens en icelle continuassent dans leurs différens Offices et Emplois; C'est pourquoi j'ai jugé à propos, par et avec l'avis et le Consentement du Conseil de sa Majesté, de faire sortir cette Proclamation, Ordonnant et Préférant par icelle que les dits Officiers aient à continuer dans leurs différens Emplois jusqu'à nouvel ordre, à quoi tous ceux à qui il appartiendra sont requis de faire attention.

Donné sous le seing et sceau de mes armes, au Chateau St. Louis, à Québec, le 24 jour de Septembre, dans la sixième année du règne de sa Majesté, et dans l'année de notre Seigneur, 1766.

GUY CARLETON.

Par Ordre du Lieutenant-Gouverneur, J. GOLDFRAP, D. Secrétaire.

VIVE le ROI.

**ADVERTISEMENTS.**

**DISTRICT de Montréal.** EN vertu d'un Writ (ou Ordre) d'Exécution, emané de la Cour de Judicature Suprême de cette Province, à mon adresse, il sera exposé en vente par Encan public, à mon Bureau, Mercredi l'huitième jour d'Octobre prochain, Une étendue de terrain, située au bout de la profondeur des Seignuries de Sault St. Louis et de Chateaugay, et qui se trouve enclavée entre la Seignurie de Villechauve et celle de la Prairie de la Magdelaine, sur une lieue et demie de profondeur, vulgairement appelée la Seignurie de Salle, avec les privilèges ordinaires, qui appartenoit ci-devant à René Cartier de la Prairie, saisie et prise en exécution à la poursuite de Gabriel Christie, Ecuier, et à vendre par EDOUARD GUILLAUME GRAY, D. Provost-Marchal du District de Montreal.

Toutes personnes ou personne qui peuvent avoir quelques prétentions antérieures, par Hypothèque ou autrement, sur la dite Seignurie, sont averties de les présenter au dit Provost-Marchal avant le Jour de la vente.

**TO BE SOLD,**

PART of the Seigniorie of VERCHERES; the Part to be Sold is situate at six Leagues Distance from Montreal, consisting of three Quarters of a League in Breadth, by two Leagues in Depth, bounded in Front by the River St. Lawrence, and on the Back Part by the Seigniorie of Cornoyer: It is well settled, and produces annual Rents to the Amount of 546 Livres Tournois, or thereabout, exclusive of Lots et Ventes (or Alienation Fines.) On which there is a Domain of two Arpens and an Half in Breadth, by two Leagues in Depth, divided into two Farms, of thirty Arpens in Depth each, and on which there are thirty Head of Cattle, for tilling and improving the same. Those Farms may produce annually about 800 Livres Tournois. There may easily be made 5 or 6 Farms on this Domain, with Meadows that would yield good Crops.—Application to be made at Montreal, at Madam the Widow Gagné's, near the Recollets.

**Partie de la SEIGNEURIE de VERCHERES à VENDRE.**

CETTE partie de Seignurie située à six lieues de Montreal, consiste en trois-quarts de lieue de large, sur deux lieues de profondeur, tenant par devant au fleuve St. Laurent, et par derriere à la Seignurie de Cornoyer; bien établie, et rapportant de rentes annuelles environ 546ll. Tournois, non compris les Lots et Ventes.—Sur laquelle il y a un domaine de deux arpens et demi de large, sur deux lieues de profondeur, partagé en deux fermes, de trente arpens de haut, en valeur chaque, et sur lesquelles il y a trente animaux pour les faire valoir.—Ces fermes peuvent rapporter un profit annuel de huit cents livres Tournois.—On peut faire très facilement cinq à six fermes, et de quoi former des prairies d'un grand rapport.—S'adresser à Montreal, chez la Dame Veuve Gagné, près les Recollets.

JUST IMPORTED in the PROVIDENCE, from LONDON, and to be Sold by HENRY BOONE, in the Lower-Town,

GOOD Green and Bohra Tea, choice Old Red Port, and French Wines in Bottles, with a regular Assortment of DRY GOODS suitable for the Country.

Nouvellement arrivés de LONDRES, dans le navire la-PROVIDENCE, et à Vendre par HENRI BOONE, à la Basse-ville de Québec,

Un bon Thé Vert et Bou, d'Excellent Vieux Vin Rouge de Port, et Vins François en Bouteilles; et un ASSORTIMENT regulier de MARCHANDISES SECHES convenables au Pais.

JAMES HANNA has just imported, by the Eltham, Capt. COXEN,

A Variety of JEWELLERY of the newest Fashion, and Variety of FRENCH NECKLACES.

He gives the highest Price for old Gold and Silver.

JAQUES HANNA vient de faire entrer, par l'Eltham, commandé par le Capitaine COXEN,

UNE Quantité de BIJOUTERIES de différentes especes les plus à la mode, et un Assortiment de COLLIERS FRANCOIS.

Il donne le plus haut prix pour des vieux meubles en Or ou Argent.

shall have passed in your Government, and shall have received Our Royal Approbation, unless there be a Clause inserted therein, suspending and deferring the Execution thereof, until Our Pleasure shall be known concerning the same.

"XIV. And we do particularly require you to take Care, that fair Books of Accounts of all Receipts and Payments of all Publick Money, be duly kept, and the Truth thereof attested upon Oath, and that all such Accounts be audited and attested, by our Auditor-General of our Plantations, or his Deputy, who is to transmit Copies thereof to Our Commissioners of the Treasury, or to Our High Treasurer for the Time being; and that you do every half Year or oftener, send another Copy thereof, attested by yourself, to Our Commissioners for Trade and Plantations, and Duplicates thereof, by the next Conveyance; in which Books shall be specified, every particular Sum raised or disposed of, together with the Names of the Persons to whom any Payment shall be made, to the End we may be satisfied, of the Right and due Application of the Revenue of Our said Islands, with the Probability of the Increase or Diminution of it, under every Head and Article thereof.

"XV. And whereas the Members of several Assemblies in the Plantations, have frequently assumed to themselves Privileges no ways belonging to them; especially of being protected from Suits of Law, during the Term they remain of the Assembly, to the great Prejudice of their Creditors and the Obstruction of Justice: And some Assemblies have presumed to adjourn themselves at Pleasure, without Leave from our Governor first obtained; and others have taken upon them, the sole framing of Money-Bills, refusing to let the Council alter or amend the same; all which Practices are very detrimental to Our Prerogative. If therefore you find, that the Members of the Assembly or Assemblies, of Our said Islands, insist upon any of the said Privileges, you are to signify to them, That it is Our express Will and Pleasure, that you do not allow any Protection to any Member of the Council, or Assembly, further than in their Persons, and that only during the Sitting of the Assembly. And that you do not allow them to adjourn themselves, otherwise than, *de die in diem*, except Sundays and Holydays, without Leave from you or the Commander in Chief for the Time being, first obtained. It is also Our further Pleasure, that the Council have the like Power of framing Money Bills, as the Assembly."

Friday the 18th Day of April, 1766.

PRESENT,

The Honorable ALEXANDER WINNIETT, Esq; Speaker, *John Irwin, John Dumaresq; William Mackintosh, Charles Portales, Gilbert Robertson, William Reid, Alexander John Alexander, Roger Smith, Thomas Lucas, James Mackintosh, George Leonard Staunton, Oliver M'Casland, Esquires.*

ABSENT,

*Thomas Williams, Robert Young, John Nelson, Lauchlin Mac Leane, Robert Glasford, John Piggot, Michael Scott, and John Colby, Esquires.*

THE House being met, the Preceding Day's Minutes were read, and approved. Mr. Smith, from the Committee appointed to take into Consideration, the Copy of certain Instructions, to His Excellency, acquainted the House, that they were prepared to make their Report, and desired to know when the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said Report be now made.

Then Mr. Smith, in his Place, read the same, and afterwards delivered it in at the Table, where it was again read by the Clerk.

The same was agreed upon by the House, and it was Resolved, unanimously, That it is the Opinion of this House,

That the Representatives of the People of His Majesty's Islands of Grenada and the Grenadines, equally bound by the Ties of Loyalty to the Crown, of Attachment to the Mother Country, of Trust and Duty to their Constituents, and of Justice to themselves, must always make it the Fundamental and invariable Rule and Object of their Conduct, to preserve and reconcile the just and safe Prerogative of the Crown, the General Interest of, and the proper and useful Connection with the Mother Country, the natural and inherent Rights and Liberties, as well as the Safety, Tranquillity and Happiness of the People, and essential Privileges of Assemblies.

Resolved, unanimously, that it is the Opinion of this House, That His Majesty having been most graciously pleased to grant and confirm to the Inhabitants of these Islands, all the Rights and Immunities of Britons, by his express Proclamation, which is the greatest Authority solely deriving from the Crown, and which must be considered, as an inviolable Compact with the People, and the Charter of their Liberties; their Representatives cannot pretend, or presume to sacrifice, yield up, or swerve from any of the said Rights, Immunities and Privileges, under the Pretence of any lesser Authority, or from any Motive or Pretext whatsoever, without being guilty of the most fatal, dishonest, and disgraceful Breach and Violation of Trust and Principle, and without committing a manifest, and perhaps equal Injury to the Crown, to the Mother Country, to their Constituents, and to themselves.

Resolved, unanimously, That it is the Opinion of this House, That, persuaded of the equal, tender, and paternal Regard of His Most Excellent Majesty, to the Liberty and Happiness of all his People; They cannot think, or suppose he could ever have intended to refuse, or deprive the Inhabitants of these Islands, represented in General Assembly, of any of the natural and essential Rights and Privileges enjoyed in the other His Majesty's Colonies; and are therefore unanimously of Opinion, That no particular or private Paper, Abstract, or Instruction, emanating from whatever Source, and how much ever otherwise respectable, without Title, Seal, or Signature, and not immediately and originally directed, and only partly communicated to this House, however otherwise forcible and authentic, can, or ought to be considered, if offered, as supposed to be tending any-wise to contradict, or destroy the general necessary Sense and Meaning of His Majesty's most gracious Proclamation, and subversive of the useful and essential Liberties and Privileges of the People, or of this House, as in any Manner, on any Account whatsoever, to bind, or direct the Proceedings of this House; and that consequently no authentic Papers, or Instructions, are to be construed in any Sense that can affect their said Rights, Privileges and Immunities.

Resolved, unanimously, That, relying on His Excellency the Governor, to procure such an Alteration in the Words of his Instructions as may be necessary for the Removal of every Doubt in Relation to the perfect Security of the Rights and Privileges of the People, and of the Assembly, as exercised and used in other Colonies, according to the Royal Proclamation, This House do proceed immediately on the very critical, necessary and pressing Business of these Islands, in the Persuasion, that the other Branches of Legislature will concur in the same candid and ardent Desire of promoting the Safety, Union and Happiness of the People, and of the Legislative Body of these Islands; this House always taking especial and effectual Care, that no Disposition or Application be made of Publick Monies, but by the sole Consent and Direction of the House; and that no Infringement whatsoever, on the Rights and Liberties of the People, or Privileges of the House, either by immediate Effects, or by the Establishment of dangerous Precedents, be ever admitted or allowed.

recettes et de tous les payemens qui se feront des deniers publics, et que ces livres soient attestés par serment, et que tous pareils comptes soient examinés et attestés par notre Auditeur général de nos Plantations (ou établissemens) ou par son député, qui en doit transmettre des copies à nos Commissaires de la Trésorerie, ou à notre grand Trésorier en charge pour lors; et vous enverrez de six mois en six mois, ou plus souvent, une autre copie de tous pareils comptes attestés par vous, à nos Commissaires pour le Commerce et pour les Plantations, et des duplicatas d'iceux par la première occasion qui se présentera; dans lesquels livres on aura soin de spécifier chaque somme particulière qui sera levée, ou dont on aura disposé, avec les noms des personnes auxquelles quelque payement aura été fait, à fin que nous puissions être satisfaits de l'application juste et convenable du revenu de nos dites îles, ainsi que de la probabilité de l'augmentation ou de la diminution d'icelui, sous chaque chef et article.

"XV. ART. Et vu que les membres de plusieurs Assemblées dans les Plantations se sont fréquemment arrogés des privilèges qui ne leur appartiennent pas; particulièrement celui d'être protégés contre des poursuites en justice pendant le tems qu'ils restent membres de l'Assemblée, au grand préjudice de leurs créanciers, et au grand empêchement de l'opération de la justice; et que quelques Assemblées ont présumé de se renvoyer à leur volonté, sans en avoir préalablement obtenu la permission de notre Gouverneur; et que d'autres se sont arrogés le seul droit de former des Bills concernant la levée d'argent, en refusant de souffrir que le Conseil y fassé aucun changement ou amendement; toutes lesquelles pratiques sont préjudiciables à notre prérogative: Si donc vous vous apercevez, que les membres de l'Assemblée ou des Assemblées de nos dites îles, insistent sur quelque que ce soit des dits privilèges, vous leur ferez savoir, que notre volonté expresse, et notre bon plaisir est, que vous n'accordiez aucune protection à quelque membre que ce soit du Conseil ou de l'Assemblée, excepté à leurs personnes, et cela pendant la séance de l'Assemblée seulement: Et que vous ne leur permettiez pas de se renvoyer (ou ajourner) que de *die in diem*, excepté les Fêtes et Dimanches, à moins d'avoir préalablement obtenu votre permission ou celle du Commandant en Chef pour le tems. Notre bon plaisir est aussi en outre que le Conseil soit revêtu du même pouvoir que l'Assemblée a pour former des Bills pour la levée d'argent."

VENDREDI le 18 d'AVRIL, 1766.

PRESEN S,

L'Honorable ALEXANDRE WINNIETT, Ecuier, Orateur, *Jean Irwin, Jean Dumaresq; Guillaume Mackintosh, Charles Portales, Gilbert Robertson, Guillaume Reid, Alexandre Jean Alexander, Roger Smith, Thomas Lucas, Jacques Mackintosh, George Leonard Staunton, Olivier M'Casland, Ecuier.*

ABSEN S,

*Thomas Williams, Robert Young, Jean Nelson, Lauchlin MacLeane, Robert Glasford, Jean Piggot, Michel Scott, et Jean Colby, Ecuier.*

La Chambre étant assemblée, les minutes du jour précédent furent lues et approuvées. Mr. Smith informa la Chambre de la part du comité nommé pour considérer la copie de certaines instructions, qu'ils étoient prêts à faire leur rapport à ce sujet, et il demanda quand il plairoit à la Chambre de le recevoir.

Ordonné, Que le dit rapport se fasse incessamment.

Mr. Smith étant à sa place, lut le dit rapport et le remit à la table, où le greffier en fit une seconde lecture.

La Chambre l'approuva, et il fut Résolu d'une voix unanime, Que l'opinion de cette Chambre est, Que les Représentans du peuple des îles de sa Majesté nommées la Grenade et les Grenadines, étant également obligés par les liens de la fidélité envers la couronne, d'attachement à la Mere-patrie, de confiance et de devoir envers leurs committans, et de la justice qu'ils se doivent eux-mêmes, ne peuvent se dispenser d'observer toujours pour règle fondamentale, et pour objet immuable de leur conduite, de conserver et de concilier ensemble la juste prérogative de la Couronne qui doit toujours rester intacte, l'intérêt général de la Mere-patrie, et ses connexions convenables et utiles avec ces îles, les droits naturels et les libertés inhérentes, aussi bien que la sécurité, la tranquillité, et le bien-être du peuple, et les privilèges essentielles des Assemblées.

A été résolu, unanimement, Que l'opinion de cette Chambre est, que, vu qu'il a plu très gracieusement à sa Majesté, d'accorder et de confirmer aux habitans de ces îles, tous les droits et toutes les immunités de Bretons, par la Proclamation expresse, qui est la plus forte autorité qui puisse émaner de la Couronne seule, et qu'il faut regarder comme une convention inviolable avec le peuple, et comme la charte de leurs libertés; leurs représentans ne peuvent donc prétendre ni présumer de sacrifier, ni de céder, aucun des dits droits, immunités et privilèges, ni de s'en écarter sous l'ombre d'une autorité moins forte, ou par quelque motif ou sous quelque prétexte que ce soit, sans se rendre coupable d'une infraction des plus funestes, des plus honteuses, et des plus indignes du caractère d'honnêtes gens, sans violer la confiance posée en eux, ainsi que le principe de leur institution, et sans faire une lésion manifeste, et peut-être également injurieuse à la Couronne, à la Mere-patrie, à leurs committans, et à eux-mêmes.

A été résolu, unanimement, Que l'opinion de cette Chambre est, qu'étant persuadés des égards également tendres et paternels de sa très excellent Majesté, pour la liberté et pour le bien-être de tout son peuple; ils ne peuvent pas penser ni supposer que son intention ait jamais été, de refuser aux habitans de ces îles, représentés comme ils le sont en Assemblée générale, aucun des droits naturels, ni de les priver d'aucun des privilèges essentiels, des quels les habitans des autres colonies de sa Majesté jouissent; ils sont donc unanimement d'avis, qu'aucun écrit particulier ou secret, extrait ou instruction émanée de quelque source que ce soit, toute respectable qu'elle puisse être d'ailleurs, sans titre, sans sceau, sans signature, non adressée directement et originairement, mais communiquée en partie seulement, à cette Chambre, toute efficace ou authentique qu'elle puisse être d'ailleurs, ne peut, ni ne doit être regardée comme obligatoire, ni capable en quelque manière, ni par quelque raison que ce soit, de diriger les procédés de cette Chambre, si l'on offre pareil écrit, comme l'on suppose, tendant en quelque façon que ce soit, à contredire le sens général, ou la signification nécessaire de la très gracieuse proclamation de sa Majesté, et à subvertir la liberté et les privilèges utiles et essentiels du peuple, ou de cette Chambre; et par conséquent qu'aucuns écrits ou instructions authentiques, ne doivent être interprétés de manière à porter aucune atteinte à leurs dits droits, privilèges et immunités.

A été résolu, d'une voix unanime, Que nous reposans sur son Excellence le Gouverneur, pour obtenir tel changement dans les termes de ses instructions, qui sera nécessaire pour lever tous doutes touchant la parfaite sécurité des droits et privilèges du peuple, conformément à la proclamation royale) cette Chambre poursuivra incessamment les affaires très critiques, très nécessaires, et très pressantes de ces îles, étant persuadés que les autres branches de la législature co-opéreront, avec le même désir ardent et honnête d'avancer la sécurité, l'union, et le bien-être du peuple et du corps législatif de ces îles; et que cette Chambre aura toujours un soin particulier et efficace, pour qu'il ne se fasse aucune disposition ni application des deniers publics, que par le seul consentement et direction de cette Chambre; et de ne jamais admettre ni souffrir aucune infraction des droits ou de la liberté du peuple, ni des privilèges de cette Chambre, soit ce par des effets immédiats, ou par l'établissement d'exemples dangereux.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in Parlour-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace; where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Six Shillings the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Nine Shillings the first Week, and Three Shillings each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIME par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis d'une longueur modérée, dans une langue, à Six Cèlins chaque la première semaine, et Un Cèlin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Neuf Cèlins la première semaine, et Trois Cèlins par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.